

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**
JOURNAL OFFICIEL



**REPUBLIC
OF
VANUATU**
OFFICIAL GAZETTE

3 FEVRIER 1997

NO. 4

3 FEBRUARY 1997

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

- ARRETE NO. 3 DE 1997 SUR LA SYLVICULTURE (GESTION ET CONTROLE DE L'EXPLOITATION ET DE L'EXPORTATION DE BOIS DE SANTAL.

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

- FORESTRY (MANAGEMENT AND CONTROL OF SANDALWOOD TRADE AND EXPORTS) ORDER NO. 3 OF 1997.

SOMMAIRE

PAGE

NOMINATION	4 - 5
FIN DE MANDAT	6 - 8
NOMINATION	9 - 10
FINA DE MANDAT	11 - 13

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICES	1 - 3
---------------	-------

REPUBLIC OF VANUATU

CHAPTER 147

FORESTRY (MANAGEMENT AND CONTROL OF SANDALWOOD TRADE AND EXPORTS)
ORDER NO: 3 OF 1997:

An Order to repeal and substitute the Forestry (Control of Trade and Export of Sandalwood) Order No. 22 of 1995.

IN EXERCISE of the powers conferred upon me by section 34 of the Forestry Act [CAP. 147], I, JOHN MORSEN WILLIE, Minister of Agriculture, Livestock, Forestry and Fisheries, hereby make the following Order:-

REPEAL OF ORDER NO: 22 OF 1995:

1. The Forestry [Control of Trade and Export of Sandalwood] Order No. 22 of 1995 is hereby repealed and is substituted hereby.

INTERPRETATION

2. In these regulations, unless the context otherwise requires -

"Act" means the Forestry Act [CAP. 147];

"Department" means the Department of Forests of the Government of Vanuatu;

"Director" means the Director of Forestry or such other person as the Public Service Commission may appoint as Director for the purposes of this Act.

"forest officer" means any forest officer or any other officer carrying out the duties of a forest officer whose duties are approved by the Director under the Act, and without derogating from the generality of this definition, and for the purposes of this Order, means the Principal Forest Utilization Officer;

"Minister" means the Minister responsible for forestry matters;

"sandalwood operations" means the purchasing, trading, or the processing of sandalwood;

"Sandalwood licensee" means a person or company who has been issued with a sandalwood licence in accordance with regulation 4(2).

APPLICATION OF ORDER

3. The provision of this Order shall apply to any person who is involved in sandalwood harvesting, purchasing, trading, processing and or export operations.

SANDALWOOD LICENCE

4. (1) No person may carry out sandalwood operations or export sandalwood without first obtaining a sandalwood licence.
- (2) The Minister may grant or renew a sandalwood licence to any person for a period of up to 10 years subject to the deposit of a banker's guarantee with the Department, the payment of a sandalwood licence fee and the sandalwood management charges.
- (3) An application for a sandalwood licence shall be in the form of Schedule 1.
- (4) A sandalwood licence shall be in the form of Schedule 2.

SANDALWOOD LICENCE FEE

5. (1) Any person who intends to or is undertaking sandalwood operations in Vanuatu shall pay an annual fee to the Director.
- (2) The sandalwood licence fee shall be calculated on the basis of the maximum quantity of sandalwood permitted to be purchased under the licence each year, at a rate of Vt 40 for every kilogram to be exported from Vanuatu or Vt 20 for every kilogram to be processed in Vanuatu.

LICENCE CONDITIONS

6. (1) The sandalwood licence shall be subject to the following general conditions:
 - (a) the sandalwood licensee shall maintain a banker's guarantee for the amount specified on the licence during the duration of the licence;
 - (b) the licence shall only cover sandalwood operations in the islands specified on the licence, unless written approval to operate on another island is granted by the Director of Forests;
 - (c) the sandalwood licensee shall only purchase sandalwood during the declared sandalwood trading season, unless granted a specific written approval by the Director of Forests to purchase sandalwood outside the declared trading season;

- (d) the sandalwood licensee shall notify the Department at the beginning of each sandalwood trading season of the intended areas where sandalwood will be purchased, the names of any persons acting as an agent of the licensee under this licence, the prices to be paid and any agreements with landowners;
 - (e) the sandalwood licensee shall record the details of all sandalwood purchased in a sandalwood purchase register and shall submit a copy of this register to the Department within 14 days of the month in which the sandalwood was purchased;
 - (f) the sandalwood licensee shall pay to the Director the sandalwood management charge for all sandalwood purchased in any month by the last working day of the following month which charge shall be as prescribed under regulation 11 hereof;
 - (g) the sandalwood licensee must hold a valid permit to export sandalwood before any sandalwood purchased under this licence can be exported.
- (2) The sandalwood licence shall be subject to any such special conditions as the Minister may impose in respect of that licence.

SUSPENSION OF LICENCE

7. The Director may suspend the sandalwood licence for any breach of licence conditions or non payment of the required fees and or charges.

CANCELLATION OF LICENCE

8. The Minister may cancel the sandalwood licence for repeated breaches of licence conditions, for non payment of the required fees and or charges or when the licensee is convicted of an offence against these regulations.

SANDALWOOD PURCHASE REGISTER

9. (1) A sandalwood licensee shall keep a sandalwood purchase register in which he shall record the details of all sandalwood purchased.
- (2) Any sandalwood licensee who fails to record the details of any sandalwood purchased in the sandalwood purchase register, or who falsifies records in a sandalwood purchase register, commits an offence for which the Minister may impose a fine of VT 20,000.

- (3) Any sandalwood licensee who has purchased sandalwood and who fails to submit a sandalwood purchase register by the required date in compliance with condition (e) of his licence, shall pay to the Director a fine of VT 5,000 for every month or part of a month that the submission of the register is late.

SANDALWOOD TRADING SEASON

10. (1) The Minister may after considering advice from the Director declare a sandalwood trading season by specifying the period during which sandalwood can be cut and traded.
- (2) Any person who cuts sandalwood, arranges for sandalwood to be cut or purchases sandalwood outside the specified sandalwood trading season commits an offence.
- (3) Where in the opinion of the Minister a person had committed an offence against regulation 10(2) he may impose a penalty of not more than Vt 50,000 for every village or every custom land where sandalwood has been cut or traded.
- (4) The Director may grant written approval to a sandalwood licensee to purchase specified quantities of sandalwood for up to two months after the close of the sandalwood trading season, provided that a forest officer certifies that the sandalwood was cut during the sandalwood trading season.

MINIMUM PRICES

11. (1) The Director may establish minimum prices to apply for the purchase of various grades of sandalwood through out Vanuatu at the beginning of any sandalwood trading season.
- (2) No person shall purchase sandalwood for less than the minimum price unless granted a specific exemption by the Director.

SANDALWOOD MANAGEMENT CHARGE

12. (1) There shall be a sandalwood management charge payable on all sandalwood cut during the course of sandalwood operations.
- (2) The sandalwood management charge as provided for in subsection (1) shall be VT 30 per kilogram.
- (3) The revenue from the sandalwood management charge shall be deposited in the Forestry Fund and shall be used by the Department to monitor sandalwood operations and to encourage replanting of sandalwood.
- (4) Any sandalwood licensee who has purchased sandalwood and who fails to pay the sandalwood management charge by the required date in compliance with condition (f) of his licence, shall pay to the Director a penalty interest payment equal to 5% of the total outstanding payment for every month or part of a month that the payment is late.

SCHEDULE 1

(Regulation 4(3))

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF FORESTS

APPLICATION FOR A SANDALWOOD LICENCE

1. Name and Address of Applicant:

.....
.....

2. Period Requested for Licence:to(dates)

3. Annual Quantity to be Purchased:

(a) for domestic processing tonnes

(b) for exportingtonnes

4. Sandalwood to be Purchased from these Islands:

.....
.....
.....

5. Price(s) Offered for Sandalwood:

.....
.....
.....

SUSPENSION OF SANDALWOOD OPERATIONS

13. A forest officer may suspend any sandalwood operations in any particular area that are conducted illegally or when he is of the opinion that a dispute exists about the ownership of the sandalwood or the payment for the sandalwood.

DISPUTE RESOLUTION

14. (1) A forest officer after considering all relevant information, may make a decision to settle any dispute between a sandalwood licensee and any landowner, including disputes about the weight of the sandalwood, the quality of the sandalwood and the price to be paid.

(2) If a person disputes a decision made by a forest officer he may within 10 days request a review of the decision by the Principal Forest Utilization Officer whose decision shall be final but any aggrieved person may have recourse to the Courts.

EXPORT OF SANDALWOOD

15. (1) Any person who wishes to export sandalwood shall apply to the Director for a permit to export sandalwood.

(2) An application for a permit to export sandalwood shall be in the form of Schedule 3.

(3) Having considered an application to export sandalwood the Director may grant a permit in the form of Schedule 4.

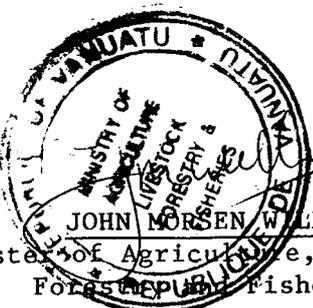
OFFENCE

16. Any person who contravenes any provisions of this order for which no specific fine is prescribed, commits an offence and upon conviction, the Court may in addition to awarding a fine of not more than VT 50.000, order the cancellation of the offender's sandalwood licence and or the confiscation of any sandalwood purchased illegally.

COMMENCEMENT

17. This Order shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila this 27th day of JANUARY, 1997.


JOHN MORSENBALLIE
Minister of Agriculture, Livestock,
Forestry & Fisheries

6. Details of Domestic Processing Arrangements (if any):

.....
.....
.....

7. Details of Proposed Sandalwood Planting Programs:

.....
.....
.....

8. Financial Arrangements:

I understand that if this application is approved I will need to establish a Banker's Guarantee for VT (official use) and to pay an annual sandalwood licence fee of VT (official use) and the required sandalwood management charges according to the actual quantity of sandalwood purchased.

..... (signature) (date)

SCHEDULE 2

(Regulation 4(4))

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF FORESTS

SANDALWOOD LICENCE

Licence No:

This licence is granted to: (Name or Company)
of (Address) to conduct
sandalwood operations for a period commencing on the day of
..... (year) and ending on the day of (year).

The maximum quantity of sandalwood which can be purchased in any one
calendar year under this licence is tonnes. the licensee
shall process tonnes of sandalwood in Vanuatu each year and
may apply for a permit to export up to tonnes of sandalwood
each year.

This licence is valid for sandalwood operations in the following regions
or islands:

.....
.....
.....

A banker's guarantee of VT must be established within 30 days
of the date of issue of this licence otherwise the licence shall be null
and void.

An annual sandalwood licence fee of VT must be paid to the
Director of Forests before the 30 June each year.

This licence is subject to the following conditions:

- (a) the sandalwood licensee shall maintain a banker's guarantee for the amount specified on the licence during the duration of the licence.
- (b) the licence shall only cover sandalwood operations in the islands specified on the licence, unless written approval to operate on another island is granted by the Director of Forests.
- (c) the sandalwood licensee shall only purchase sandalwood during the declared sandalwood trading season, unless granted a specific written approval by the Director of Forests to purchase sandalwood outside the declared trading season.
- (d) the sandalwood licensee shall notify the Department of Forests at the beginning of each sandalwood trading season of the intended areas where sandalwood will be purchased, the names of any persons acting as an agent of the licensee under this licence, the prices to be paid and any agreements with landowners.
- (e) the sandalwood licensee shall record the details of all sandalwood purchased in a sandalwood purchase register and shall submit a copy of this register to the Department of Forests within 14 days of the month in which the sandalwood was purchased.
- (f) the sandalwood licensee shall pay to the Director of Forests the sandalwood management charge for all sandalwood purchased in any month by the last working day of the following month.
- (g) the sandalwood licensee must hold a valid permit to export sandalwood before any sandalwood purchased under this licence can be exported.

In addition to the foregoing conditions the Minister hereby imposes the following special condtions in respect of this sandalwood licence:

.....
.....
.....
.....
.....

.....
Signature of Minister

Official Stamp

.....
Date of Issue

SCHEDULE 3

(Regulation 14(2))

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF FORESTRY

APPLICATION FOR SANDALWOOD EXPORT PERMIT

1. Name of exporter
.....
(Name) (Company) (Address)
2. Weight of sandalwood to be exported
3. Port from which the sandalwood will be exported
4. Expected date of export
5. Port and country of destination of consignment.
.....
6. Expected FOB value/ton of sandalwood
7. Expected CIF value/ton of sandalwood at final destination
.....
8. Area where sandalwood may be inspected prior to shipment
.....
9. Are you the holder of a sandalwood licence and the sole supplier of sandalwood to be exported under the permit application? YES/NO
If YES you need not complete 10 below, but you will be expected to produce the sandalwood licence with this application.
If NO please complete 10 below.

10. Names and address of sandalwood licence holders who will supply sandalwood. Weight expected and agreed price per kg to be paid to them.

- a. Price agreed
..... VT per kg
(Name and Address of Licence Holder)
- b. Price agreed
..... VT per kg
(Name and Address of Licence Holder)
- c. Price agreed
..... VT per kg
(Name and Address of Licence Holder)

11. I hereby declare that -

- a. The answers given to particulars 1 - 10 above are, to the best of my knowledge, correct.
- b. I will pay the suppliers of sandalwood in full for all acceptable sandalwood delivered to the assembly point prior to shipment.

Signed: _____
(Applicant)

Dated: _____

On completion this form should be returned to: The Director, Department of Forestry, Port Vila.

SCHEDULE 4

(Regulation 14(3))

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF FORESTRY

PERMIT TO EXPORT SANDALWOOD

1. Issued to
2. Address of Permit holder:
.....
3. Valid to
4. Estimated quantity kilos.
5. FOB value/ton
6. CIF value//ton

Issued by -----
Director of Forests.

Date of issue -----



REPUBLIQUE DE VANUATU

**LOI No. 14 DE 1982 SUR LA SYLVICULTURE
(CHAPITRE 147)**

**ARRETE No. 3 DE 1997 SUR LA SYLVICULTURE
(GESTION ET CONTROLE DE L'EXPLOITATION ET
DE L'EXPORTATION DU BOIS DE SANTAL)**

Portant révocation et subrogation de l'Arrêté No. 22 de 1995 sur la sylviculture (Contrôle du commerce et de l'exportation du bois de santal).

**LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, L'ELEVAGE,
LA SYLVICULTURE ET DES PECHEES**

VU les pouvoirs que lui confère l'article 34 de la Loi No. 14 de 1982 sur la sylviculture [CAP. 147],

ARRETE

REVOCACTION DE L'ARRETE No. 22 DE 1995

1. L'arrêté No. 22 de 1995 sur la sylviculture (Contrôle du commerce et de l'exportation de bois de santal) est révoqué et remplacé par le présent arrêté.

DEFINITIONS

2. Dans le présent arrêté, sous réserve du contexte :

“Loi” désigne la loi sur la sylviculture (Loi No. 14 de 1982 [CAP. 147]);

“Service” désigne le Service de la sylviculture du Gouvernement de Vanuatu;

“Directeur” désigne le Directeur de la Sylviculture ou toute autre personne que la Commission de la Fonction publique peut nommer en cette qualité aux fins d'application de la loi;

“Agent forestier” désigne tout agent forestier ou autre agent remplissant ces fonctions telles qu'approuvées par le Directeur en vertu de la loi. Sans restreindre la portée générale de la présente définition, l'expression désigne notamment, aux fins du présent arrêté, l'Agent principal d'exploitation forestière;

“Ministre” désigne le Ministre chargé des affaires forestières;

“Exploitation du bois de santal” désigne l’achat, le commerce ou la transformation du bois de santal;

“Concessionnaire en bois de santal” désigne une personne physique ou morale détentrice d’un permis d’exploitation du bois de santal octroyé conformément aux dispositions du paragraphe 2) de l’article 4.

APPLICATION DE L’ARRETE

3. Les dispositions du présent arrêté s’appliquent à quiconque exploite le bois de santal, à savoir l’abattage, l’achat, le commerce, la transformation et/ou l’exportation de cette essence.

PERMIS D’EXPLOITATION DU BOIS DE SANTAL

4. 1) Personne ne peut s’engager dans l’exploitation ou l’exportation de bois de santal sans avoir obtenu au préalable un permis d’exploitation.
- 2) Le Ministre peut octroyer un permis d’exploitation du bois de santal ou le renouveler pour une durée de dix ans, au plus, sous réserve d’une caution bancaire déposée auprès du Service, de l’acquiescement d’un droit pour le permis d’exploitation et des frais d’administration du bois de santal.
- 3) Toute demande de permis d’exploitation du bois de santal doit être déposée sous la forme indiquée à l’Annexe 1.
- 4) Un permis d’exploitation du bois de santal se présente sous la forme indiquée à l’Annexe 2.

DROIT EXIGIBLE POUR UN PERMIS

5. 1) Quiconque envisage ou entreprend l’exploitation du bois de santal à Vanuatu doit verser un droit annuel au Directeur.
- 2) Le droit exigible pour le permis d’exploitation du bois de santal est calculé sur la base du volume maximum de bois de santal que le permis autorise d’acheter chaque année, au tarif de 40 vatu pour chaque kilo de bois de santal exporté de Vanuatu ou de 20 vatu pour chaque kilo de bois destiné à la transformation à Vanuatu.

CONDITIONS REQUISES

6. 1) Un permis d’exploitation du bois de santal est assujéti aux conditions générales suivantes :
- a) le concessionnaire en bois de santal doit mettre en place une caution bancaire pour le montant stipulé dans le permis, et la maintenir pendant toute la durée de ce dernier;
- b) les activités d’exploitation du bois de santal se limitent aux îles visées dans le permis, sauf autorisation écrite du Directeur de la sylviculture étendant l’exploitation à une autre île;

- c) le concessionnaire n'est autorisé à acheter du bois de santal que pendant la saison officielle d'exploitation de cette essence, sauf dérogation spéciale accordée par écrit par le Directeur de la sylviculture;
 - d) le concessionnaire doit indiquer au Service dès le début de la saison d'exploitation du bois de santal les régions prévues pour l'achat de bois de santal, le nom des personnes agissant en qualité de représentant du concessionnaire aux termes du permis, les prix devant être payés et tout accord passé avec des propriétaires fonciers;
 - e) le concessionnaire doit porter le détail de tout le bois de santal acheté dans un registre d'achat de bois de santal et en remettre copie au Service dans les 14 jours de la fin du mois durant lequel les achats ont été effectués;
 - f) le concessionnaire doit verser au Directeur les frais d'administration du bois de santal pour tout le bois acheté au cours d'un mois au plus tard le dernier jour ouvré du mois suivant, selon le montant prescrit à l'article 11 des présentes;
 - g) le concessionnaire doit détenir un permis d'exportation de bois de santal valable avant de pouvoir exporter du bois acheté en vertu du permis d'exploitation.
- 2) Le permis d'exploitation du bois de santal est soumis à toute condition particulière que le Ministre peut imposer.

SUSPENSION DE PERMIS

7. Le Directeur peut suspendre un permis d'exploitation du bois de santal en cas de violation des conditions requises ou de non paiement des droits et/ou frais prescrits.

ANNULATION DU PERMIS

8. Le Ministre peut annuler un permis d'exploitation du bois de santal en cas de multiple violation des conditions du permis, de non paiement des droits et/ou frais prescrits ou si le concessionnaire est condamné pour infraction aux dispositions du présent arrêté.

REGISTRE D'ACHAT DE BOIS DE SANTAL

9. 1) Tout concessionnaire en bois de santal doit tenir un registre d'achat de bois de santal et y inscrire le détail de tout le bois acheté.
- 2) Tout concessionnaire qui omet d'inscrire le détail de ses achats dans le registre d'achat de bois de santal ou y falsifie les écritures, se rend coupable d'une infraction passible d'une amende de 20.000 vatu imposée par le Ministre.
- 3) Tout concessionnaire ayant acheté du bois de santal qui omet de présenter une copie de son registre d'achat dans les délais requis conformément à la condition e) de son permis doit payer au Directeur une amende de 5.000 vatu par mois ou fraction de mois de retard.

SAISON D'EXPLOITATION DU BOIS DE SANTAL

10. 1) Après consultation avec le Directeur, le Ministre peut déclarer une saison pour l'exploitation du bois de santal en stipulant la période durant laquelle cette essence peut être abattue et commercialisée.
- 2) Quiconque coupe ou fait couper du bois de santal, ou en achète en dehors de la saison prescrite pour l'exploitation de cette essence, est coupable de délit.
- 3) Lorsque le Ministre estime qu'une personne a commis une infraction aux dispositions de l'article 9, paragraphe 2) des présentes, il peut infliger une amende de 50.000 vatu, au plus, eu égard à chaque village ou terre coutumière où du bois de santal a été coupé ou acheté.
- 4) Le Directeur peut donner son accord écrit à un concessionnaire pour l'achat de quantités spécifiques de bois de santal pendant deux mois au plus après la clôture de la saison d'exploitation du bois de santal, à condition d'avoir la confirmation d'un agent forestier que le bois a bien été coupé pendant cette saison.

PRIX MINIMUM

11. 1) Le Directeur peut instituer un prix minimum pour l'achat de différentes catégories de santal sur tout le territoire de Vanuatu au début de toute saison d'exploitation du bois de santal.
- 2) Personne ne doit acheter du bois de santal au dessous du prix minimum à moins d'avoir obtenu une exemption à cet effet de la part du Directeur.

FRAIS D'ADMINISTRATION DU BOIS DE SANTAL

12. 1) Des frais d'administration du bois de santal sont exigibles pour tout le santal coupé dans le cadre de l'exploitation de cette essence.
- 2) Le tarif des frais d'administration visés au paragraphe 1) ci-dessus est de 30 vatu par kilo.
- 3) Les recettes provenant de ces frais d'administration doivent être versées au Fonds forestier pour être affectées par le Service au contrôle de l'exploitation de cette essence et en encourager le reboisement.
- 4) Tout concessionnaire ayant acheté du bois de santal qui omet de payer les frais d'administration à la date d'échéance prévue selon le paragraphe f) des conditions de son permis, doit verser au Directeur des pénalités de retard correspondant à 5% du montant total dû et exigible pour chaque mois ou fraction de mois de retard.

SUSPENSION DE L'EXPLOITATION DU SANTAL

13. Un agent forestier peut suspendre toute exploitation du santal dans une région donnée si celle-ci est menée illégalement ou s'il estime qu'il existe un litige quant à la propriété ou au paiement du bois.

REGLEMENT DE DIFFEREND

14. 1) Après avoir dûment examiné toutes les informations pertinentes en la matière, un agent forestier peut trancher tout différend entre un concessionnaire et un propriétaire foncier, y compris les litiges concernant le poids du santal, sa qualité et le prix devant être payé.
- 2) Quiconque conteste une décision prise par un agent forestier dispose de 10 jours pour en demander le réexamen par l'agent principal d'exploitation forestière dont la décision est définitive. Une partie lésée peut néanmoins en recourir aux tribunaux.

EXPORTATION DE BOIS DE SANTAL

15. 1) Quiconque désire exporter du bois de santal doit soumettre une demande de permis d'exportation du santal au Directeur.
- 2) Toute demande de permis d'exportation doit être sous la forme indiquée à l'Annexe 3.
- 3) Après examen d'une demande de permis d'exportation du bois de santal, le Directeur peut octroyer un permis sous la forme indiquée à l'Annexe 4.

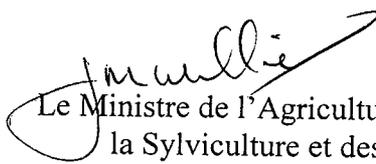
INFRACTION

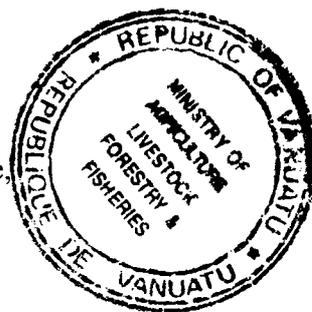
16. Pour toute infraction à l'une quelconque des dispositions du présent arrêté qui n'est pas l'objet d'une amende précise, le tribunal peut, sur condamnation, ordonner l'annulation du permis et/ou la confiscation de tout bois de santal acheté illégalement, en plus d'infliger au coupable une amende de 50.000 vatu au plus.

ENTREE EN VIGUEUR

17. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le vingt - sept Janvier - 1997


Le Ministre de l'Agriculture, l'Elevage,
la Sylviculture et des Pêches



JOHN MORSEN WILLIE

ANNEXE 1

[Paragraphe 3) de l'article 4]

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE LA SYLVICULTURE

DEMANDE DE PERMIS D'EXPLOITATION DU BOIS DE SANTAL

1. Nom et adresse du requérant :

.....
.....

2. Durée du permis objet de la demande :

Du au.....(dates)

3. Quantité qu'il est prévu d'acheter au cours de l'année :

a) pour transformation sur placetonnes

b) pour exportation.....tonnes

4. Achat de bois de santal prévu dans les îles suivantes :

.....
.....
.....

5. Prix offert(s) pour le bois de santal :

.....
.....
.....

6. Précisions quant aux modalités de transformation sur place (s'il y a lieu) :

.....
.....
.....

7. Précisions quant aux programmes de reboisement de santal prévus :

.....
.....
.....

8. Dispositions financières

Je suis informé que, si la présente demande est approuvée, il me faudra mettre en place une caution bancaire de vatu (réservé à l'administration) et payer un droit annuel pour le permis d'exploitation du santal de vatu (réservé à l'administration), ainsi que les frais d'administration du bois de santal tels que prescrits en fonction de la quantité réelle de santal acheté.

.....(signature).....(date)

ANNEXE 2

[Paragraphe 4) de l'article 4]

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE LA SYLVICULTURE

PERMIS D'EXPLOITATION DU BOIS DE SANTAL

Permis No. :

Le présent permis est octroyé à (nom de la personne morale ou physique) de (adresse) l'autorisant à mener des activités d'exploitation du bois de santal pour la période commençant à courir le (jour/mois/année) et se terminant le (jour/mois/année).

La quantité maximale de bois de santal pouvant être acheté au cours d'une année civile aux termes du présent permis s'élève à tonnes. Le concessionnaire doit transformer tonnes de santal à Vanuatu chaque année et peut demander un permis d'exportation à concurrence de tonnes de santal par an.

Le présent permis est valable pour l'exploitation du bois de santal dans les régions ou îles suivantes :

.....
.....
.....

Une caution bancaire pour un montant de vatu doit être mise en place dans les 30 jours de la date d'octroi du présent permis, sans quoi le permis deviendra caduc.

Un droit annuel pour le permis d'exploitation du santal, soit vatu, doit être payé auprès du Directeur de la Sylviculture avant le 30 juin chaque année.

Le présent permis est assujetti aux conditions suivantes :

ANNEXE 3

[Paragraphe 2) de l'article 14]

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE LA SYLVICULTURE

DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION DU BOIS DE SANTAL

1. Nom de l'exportateur

.....

(Nom)	(Société)	(Adresse)
-------	-----------	-----------

2. Poids de bois de santal devant être exporté :

3. Port d'exportation du bois de santal :

4. Date prévue pour l'exportation :

5. Pays et port de destination du chargement :

6. Valeur FAB anticipée par tonne de bois de santal :

7. Valeur CAF anticipée par tonne de bois de santal à l'arrivée :

8. Lieu où le bois de santal peut être inspecté avant chargement :

9. Détenez-vous un permis d'exploitation du bois de santal et êtes-vous le seul fournisseur du bois de santal objet d'exportation aux termes de la demande de permis ? OUI / NON

Si OUI, il n'est pas utile que vous répondiez à la question No. 10 ci-après. Par contre, veuillez joindre le permis d'exploitation du bois de santal à votre demande.

Si NON, veuillez répondre à la question No. 10 ci-dessous.

10. Nom et adresse des concessionnaires en bois de santal fournissant du bois de santal. Poids escompté et prix qu'il a été convenu de leur payer au kilo.

a. Prix convenu
 VT..... par kg
 (Nom et adresse du concessionnaire)

b. Prix convenu
 VT..... par kg
 (Nom et adresse du concessionnaire)

c. Prix convenu
 VT..... par kg
 (Nom et adresse du concessionnaire)

11. Je déclare par la présente que :

- a) les réponses fournies aux questions de 1 à 10 ci-dessus sont, au mieux de ma connaissance, exactes;
- b) je paierai les fournisseurs de bois de santal intégralement pour tout le bois de santal recevable tel que délivré au point de rassemblement avant expédition.

Signature du requérant :

Date :

Après avoir complété ce formulaire, veuillez-le renvoyer au Directeur, Service de la Sylviculture, Port-Vila

ANNEXE 4

[Paragraphe 3) de l'article 14]

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE LA SYLVICULTURE

PERMIS D'EXPORTATION DU BOIS DE SANTAL

1. Délivré à
2. Adresse du détenteur de permis :
.....
3. Valable à compter du au
4. Quantité estiméekg
5. Valeur FAB/tonne
6. Valeur CAF/tonne

Délivré par :
Directeur de la Sylviculture

Date d'octroi :

IN THE SUPREME COURT
OF VANUATU)

Civil Case No 131 of 1994

(CIVIL JURISDICTION)

IN THE MATTER OF NORTH ISLAND TIMBER LIMITED

AND

IN THE MATTER of the Companies Act [CAP. 191]

WHEREAS the Official Receiver was on the 17th day of November 1994 appointed Liquidator of the abovenamed company, AND whereas on the 25th day of June 1996 the said Official Receiver gave notice that the whole of the property of the company had been realised for the benefit of the creditors and the said Official Receiver requested the Minister of Finance to cause a Report on his accounts to be prepared and to grant him a Certificate of Release.

Now the Minister of Finance having taking consideration of the Report on his accounts, does hereby ORDER that the release of the said Official Receiver as such Liquidator be, and the same is hereby, granted.

Dated the 24TH day of JANUARY, 1997.



Minister of Finance

THE COMPANIES ACT [CAP.191]

NOTICE OF RELEASE OF LIQUIDATOR

Name Of Company: North Island Timber Limited

Address of Registered Office: First Floor, Moore Stephens House, P O Box 95
Port Vila.

Nature of Business: Timber Logging and Engineering Business

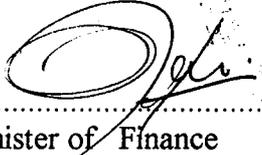
Court: The Supreme Court of Vanuatu

Number of Matter: No 131 of 1994

Liquidator's Name: Official Receiver (Julian M Ala)

Liquidator's Address: Rue de Bougainville, PMB 023, Port Vila, Vanuatu.

Date of Release: 23 January, 1997

Signed: 

Minister of Finance

Dated this 23rd day of January 1997



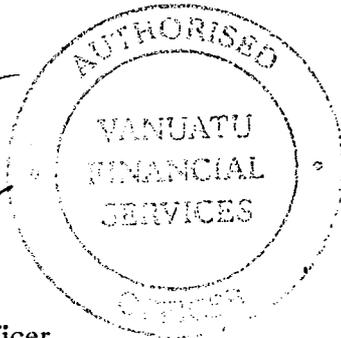
VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT

TAKE NOTICE that PURSUANT TO Section 106 of the International Companies Act, the following companies have been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu:

GREAT OCEAN LINES INC.
LINK INVESTMENTS PTY. LIMITED

Dated at Vila this twenty ninth day of January 1997.



Julian M. Ala
Authorised Officer

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 46 DE 1989 SUR LA BANQUE NATIONALE DE COMMERCE DE VANUATU

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confère l'article 4(3) de la Loi No. 46 de 1989 sur la Banque nationale de Commerce de Vanuatu, nommé par les présentes :

IATA SAMAIKA

membre du Conseil d'administration de la Banque nationale pour un mandat de 3 ans à compter de la date des présentes.

FAIT à Port-Vila le 2 janvier 1997.

Le ministre des Finances.

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI SUR LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU (CAP. 189)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confèrent les paragraphes 3) et 4) de l'article 3 de la Loi sur la Caisse nationale de prévoyance de Vanuatu (CAP. 125), nomme par les présentes :

NOEL KALUATMAN

membre du Conseil d'administration de la Caisse nationale de prévoyance de Vanuatu à compter du 2 janvier 1997.

FAIT à Port-Vila le 2 janvier 1997.

Le ministre des Finances,

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 3 DE 1992 SUR LA RADIODIFFUSION ET LA TELEVISION

FIN DE MANDAT

LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE,
DU PLAN ET DE LA STATISTIQUE, DES MEDIAS
ET DES SERVICES LINGUISTIQUES

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3(6) de la Loi No. 3 de 1992 sur la Radiodiffusion et la Télévision, met fin par les présentes à la nomination de :

HENRY RAMIREZ	comme membre et Président ;
PERE GERARD LEYMAND	comme membre et vice-Président ;
ANTOINE PIKIOUNE	comme membre ;
PASTOR STANLEY MOLI	comme membre ;
CHARLES KINGSFORD SMITH	comme membre ;
CHEF MANTOI KALSAKAU	comme membre ; et
LINDSAY BARRETT	comme membre

de la Société de la Radiodiffusion et de la Télévision à compter de la date des présentes.

FAIT à Port-Vila le 9 janvier 1997.

Le Premier ministre et ministre de la
Fonction publique, du Plan et de la Statistique,
des Médias et des Services Linguistiques,

RIALUTH SERGE VOHOR

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 35 DE 1993 RELATIVE A LA COMMISSION DES AFFAIRES
FINANCIERES DE VANUATU

FIN DE MANDAT

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confèrent le paragraphe 7)a) de l'article 3 de la Loi No. 35 de 1993 relative à la Commission des Affaires financières, met fin par les présentes à la nomination de :

SAMSON TOARA

comme membre de la Commission des Affaires financières de Vanuatu à compter de la date de publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 23 décembre 1996.

Le ministre des Finances,

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 35 DE 1993 RELATIVE A LA COMMISSION DES AFFAIRES
FINANCIERES DE VANUATU

FIN DE MANDAT

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confèrent le paragraphe 7)a) de l'article 3 de la Loi No. 35 de 1993 relative à la Commission des Affaires financières, met fin par les présentes à la nomination de :

LINDSAY BARRETT

comme membre de la Commission des Affaires financières de Vanuatu à compter de la date de publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 23 décembre 1996.

Le ministre des Finances.

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 35 DE 1993 RELATIVE A LA COMMISSION DES AFFAIRES
FINANCIERES DE VANUATU

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confèrent le paragraphe 1)d) de l'article 3 de la Loi No. 35 de 1993 relative à la Commission des Affaires financières, nomme par les présentes :

JOHN JEREMY RIDGWAY

membre de la Commission des Affaires financières de Vanuatu pour un mandat de 3 ans à compter de la date de publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 23 décembre 1996.

Le ministre des Finances.

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 35 DE 1993 RELATIVE A LA COMMISSION DES AFFAIRES
FINANCIERES DE VANUATU

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confèrent les paragraphes 1)d) et 8) de l'article 3 de la Loi No. 35 de 1993 relative à la Commission des Affaires financières, nomme par les présentes :

THOMAS MONTGOMERY BAYER

membre de la Commission des Affaires financières de Vanuatu pour un mandat de 3 ans à compter de la date de publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 23 décembre 1996.

Le ministre des Finances.

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 46 DE 1989 SUR LA BANQUE NATIONALE DE COMMERCE DE VANUATU

FIN DE MANDAT

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confère l'article 7(c) de la Loi No. 46 de 1989 sur la Banque nationale de Commerce de Vanuatu, met fin par les présentes à la nomination de :

EDDY SILAS

comme membre du Conseil d'administration de la Banque nationale de Vanuatu à compter du 31 décembre 1996.

FAIT à Port-Vila le 31 décembre 1996.

Le ministre des Finances.

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI SUR LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU (CAP. 189)

FIN DE MANDAT

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confère le paragraphe 3) de l'article 3 de la Loi sur la Caisse nationale de prévoyance (CAP. 189), met fin par les présentes à la nomination de :

JOHN TAMATA

de l'Office de la Caisse nationale de prévoyance de Vanuatu comme membre du Conseil d'administration de la Caisse nationale de prévoyance à compter du 31 décembre 1996.

FAIT à Port-Vila le 31 décembre 1996.

Le ministre des Finances,

Shem NAUKAUT

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI SUR LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU (CAP. 189)

FIN DE MANDAT

LE MINISTRE DES FINANCES

VU les pouvoirs que lui confère le paragraphe 3) de l'article 3 de la Loi sur la Caisse nationale de prévoyance (CAP. 189), met fin par les présentes à la nomination de :

DENIS VIRA

de l'Office de la Caisse nationale de prévoyance de Vanuatu comme membre du Conseil d'administration de la Caisse nationale de prévoyance à compter du 31 décembre 1996.

FAIT à Port-Vila le 31 décembre 1996.

Le ministre des Finances.

Shem NAUKAUT

